



한국어



숲속의 절 웹사이트

文化庁 文化財多言語解説整備事業
森の寺 海外発信プロジェクト

<後援>

舞鶴市／綾部市／舞鶴市教育委員会／綾部市教育委員会
海の京都DMO舞鶴観光協会／綾部市観光協会／綾部商工会議所
青葉山松尾寺／鹿原山慈恩寺金剛院／神宮山岩王寺／塩岳山楞嚴寺
綾部の文化財を守る会／エフエムあやべ／北近畿みらい



森の京都



海の京都



森の寺

Temple in the Forest

森之寺

숲속의 절


le Temple dans la forêt



文化庁

Agency for Cultural Affairs, Government of Japan





도심에서 조금 떨어진 깊은 숲속.

초가 지붕의 산사, 이끼 낀 돌계단,
오랜 세월이 흐른 지금도 당시의 모습을 간직한 경치.

운치 넘치는 숲속의 절에서
천천히 흐르는 시간을 즐겨 보십시오.

500m

森の寺 / 綾部 숲속의 절/아야베



사쿠오지
岩王寺

▶ 至 光明寺
To Komyoji Temple

綾部 JCT
Ayabe JCT

Umezako Station
梅迫駅

Ankokuji Temple
安国寺

綾部安国寺 IC
Ayabe Ankokuji IC

岩王寺 사쿠오지

교통부 아야베시 시치하쿠코쿠초 데라노단 1

【버스】 JR 아야베역에서 아야버스 니시야타선 '시치하쿠코쿠 정류장' 하차, 북쪽으로 도보 20분
 【자동차】 국도 27호선을 따라 마이즈루 방면으로 북상. '우에스기' 교차로에서 좌회전한 후, 부도 485호선을 따라 서쪽으로 이동. 아야버스 '시치하쿠코쿠 정류장' 앞에서 우회전하여 북쪽으로 이동.



료곤지
楞嚴寺

綾部 IC
Ayabe IC

楞嚴寺 료곤지

교통부 아야베시 다치초 료곤지 6번지

【버스】 JR 아야베역에서 아야버스 시가난보쿠선 '다치 정류장' 하차, 동쪽으로 도보 20분
 【자동차】 국도 27호선 '미카타' 교차로에서 단바대교를 건너 부도 8호선을 따라 직진. '도리가쓰보' 교차로에서 우회전, 부도 9호선으로 진입. '구리마치' 교차로에서 우회전한 후, 도요사토 우체국 앞쪽 길에서 좌회전하여 북쪽으로 이동.



Fuchigaki Station
淵垣駅

Jyosenji Temple
浄泉寺

Kodajiji Temple
高台寺

Ayabe Station
綾部駅

Jionji Temple
慈恩寺

Yamaga Station
山家駅

Shorekiji Temple
正暦寺

Tokoin Temple
東光院

Ryukoji Temple
隆興寺

교통



마을에서 멀리 떨어진 숲속에 자리한 고찰



신구야마 사쿠오지 절은 949년 구야 스님에 의해 창건된 것으로 전해진다.

절의 이름은 사가 천황이 절 뒷산에서 채굴된 연석을 '돌의 왕자=사쿠오지'라고 부르며 애용한 것에서 유래.

※현재는사쿠오지석으로 불리고 있다.

앞마당은 사쿠오지석을 적소에 배치해 물이 흐르는 산처럼 보이도록 되어 있고, 초가 지붕과 사계절 꽃의 조화가 높은 평가를 받고 있다.



重要文化財
중요 문화재

髹漆卓
휴칠 탁자

휴칠 탁자란 본존 앞에 놓여져 향로, 촛대, 화병 등을 얹어놓는 탁자로 사용되는 불구. 섬세하게 조각되어 있고, 1400년대 무렵 선종 경탁으로서의 화려함을 찾아볼 수 있다. 1432년이라는 연도가 적혀 있고, 기증된 시기가 기록되어 있다. 휴칠이란 옷칠을 주로 하는 기법으로, 공정을 거듭해서 정성껏 만들어져 있다. 1925년 8월, 중요 문화재로 지정.



IMAGES

髹漆卓
휴칠 탁자

이곳을 스마트폰이나 태블릿의 카메라로 스캔하십시오.



계절마다 꽃이 피는 단바의 까마귀 절



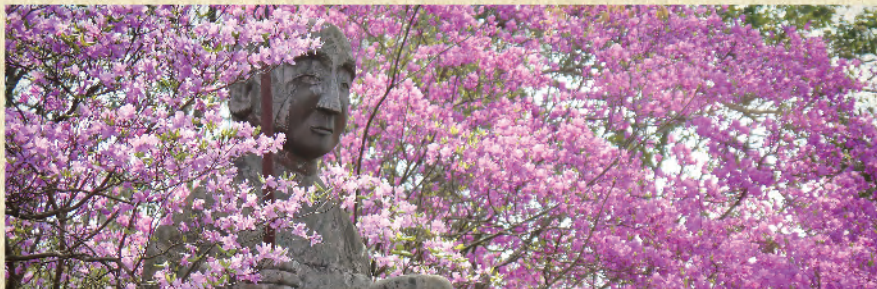
엔가쿠잔 료곤지 절은 732년 린세이 스님에 의해 창건된 것으로 전해진다.

시대의 변천을 거쳐 1708년에 본당이 재건.

본당 내진의 천장에는 아키타 삼나무 판이 사용되었고, 96면에 걸쳐 다양한 꽃 그림이 그려져 있다.

또, 사계절의 까마귀를 그린 맹장지 그림에 의해 '까마귀 절'로도 사랑받고 있다.

'간사이 꽃의 절'로서 철쭉과 연꽃 등 사계절의 꽃도 즐길 수 있다.



重要文化財
중요 문화재

絹本著色不動明王像

건본 채색 부동명왕 상

부동명왕 옆에 세 명의 동자가 서 있는 족자. 종이가 아니라 비단에 그려져 있다.

이 불화는 1912년경에 소재를 알 수 없게 되었고, 제2차 세계대전 후(1950년)에 국보에서 중요 문화재로 바뀌었다.

그 후, 독일의 동양 미술관에 있는 것으로 밝혀졌지만, 입수 경로가 합법적이었기 때문에 현물은 반환되지 않았고, 2017년에 복제품이 105년 만에 공개되었다.

1904년 2월, 중요 문화재로 지정.



IMAGES

絹本著色不動明王像
건본 채색 부동명왕 상

◀ 이곳을 스마트폰이나 태블릿의 카메라로 스캔하십시오.

森の寺 / 舞鶴 숲속의 절 / 마이즈루



Wakasa Bay
若狭湾

Maizuru Bay
舞鶴湾

Maizuru Ferry Terminal
舞鶴フェリーターミナル

Higashimaizuru Station
東舞鶴駅

舞鶴東IC
Maizuru-higashi IC

舞鶴PA
Maizuru PA

Matsuno'o-dera Station
松尾寺駅

마쓰노오데라
松尾寺

곤고인
金剛院

Aonogo Station
青郷駅

Mitsumatsu Station
三松駅



松尾寺 마쓰노오데라

교토부 마이즈루시 아자 마쓰오 532

- 【전철】 JR 오바마선 '마쓰노오데라'역에서 도보 50분
- 【택시】 JR 마이즈루선 '히가시마이즈루'역에서 택시 20분
- 【버스】 JR 마이즈루선 '히가시마이즈루'역에서 교토교통 버스(다카하마 방면행)를 타고 '마쓰노오데라구치' 정류장 하차
도보 40분
- 【자동차】 마이즈루와카사 자동차도로 '마이즈루히가시' IC에서 15분



金剛院 곤고인

교토부 마이즈루시 가하라 595

- 【전철】 JR 오바마선 '마쓰노오데라'역에서 도보 20분
- 【버스】 JR 마이즈루선 '히가시마이즈루'역에서 교토교통 버스(다카하마 방면행)를 타고 '가하라' 하차, 도보 10분
- 【자동차】 마이즈루와카사 자동차도로 '마이즈루히가시' IC에서 10분

1km

교통



아오야마 산 중턱에 장엄하게 자리한 유명 사찰



아오야마 마쓰노오데라 절은 708년 이코 스님에 의해 창건되었고, 마두관음을 모시고 있다. 마두관음은 어로, 농업, 교통 안전, 동물 보호뿐만 아니라, 경마 관계자로부터도 신앙을 모으고 있다. 사찰은 일본 유산이자 일본에서 가장 오래된 순례길인 서국 관음 순례의 29번 영지. 경내의 은행나무 고목은 마이즈루시 지정 천연 기념물로, 1119년에 도바천황이 직접 식수한 것으로 전해지고 있다. 또, 중세부터 내려오는 '호토케마이' 춤과 헤이안시대의 국보 회화 등 많은 문화재를 소장하고 있다.



国宝
국보

絹本著色普賢延命像

건본 채색 보현보살 상

"마이즈루시에서는 유일한 국보 불화로, 헤이안시대에 제작된 것으로 추정된다. 세 개의 머리를 가진 흰 코끼리에 앉아 있는 보현연명보살, 그 아래에는 보살을 지지하는 5천 군상을 나타내는 수많은 작은 코끼리가 그려져 있다. 바람 음영과 채색 그라데이션의 빛무리 기법을 많이 사용하고, 가늘게 자른 금박과 은박을 사용하여 문양을 표현하는 기리카네라는 기법을 도입하여 부드럽고 온화한 보살의 표정을 섬세하게 나타내고 있다. 1952년 11월, 국보로 지정. "



IMAGES

絹本著色普賢延命像
건본 채색 보현보살 상

◀ 이곳을 스마트폰이나 태블릿의 카메라로 스캔하십시오.



重要文化財
중요 문화재

木造阿弥陀如来坐像

목조 아미타여래 좌상

1963년, 목조 아미타여래 좌상의 머리 부분 안쪽에서 목서 글씨가 확인되고, 가마쿠라시대 초기에 활동한 불사 가이케이의 초기 작품이라는 사실이 밝혀졌다. 대좌 및 후광이 사라지고 양 손끝은 후에 보수한 것이지만, 가이케이의 초기 작품 중에서도 특히 우수한 작품으로 칭송되고 있다. 가이케이가 직접 목서한 불상은 전국에 20개 정도. 그 중 마이즈루시에는 3개의 불상이 있는데, 1개가 마쓰노오데라에, 2개가 곤고인에 안치되어 있다. 1971년 6월, 중요 문화재로 지정.



IMAGES

木造阿弥陀如来坐像
목조 아미타여래 좌상

◀ 이곳을 스마트폰이나 태블릿의 카메라로 스캔하십시오.



重要無形
民俗文化財
중요 무형
민속 문화재

松尾寺の仏舞

마쓰노오데라의 호토케마이

호토케마이는 에도시대 이전부터 전해지는 봉납 춤으로, 매년 묘월 8일(현 5월 8일)에 행해지고 있다. 아악에 맞추어 '석가여래', '대일여래', '아미타여래'가 우아한 춤을 선보입니다. 춤과 음악은 주변 지역의 '마쓰노오데라 호토케마이 보존회' 회원들에 의해 지금도 전승되고 있다. 2004년 2월, 중요 무형 민속 문화재로 지정.



MOVIE

松尾寺の仏舞
마쓰노오데라의 호토케마이

◀ 이곳을 스마트폰이나 태블릿의 카메라로 스캔하십시오.



유구한 정경을 수놓는 단바의 단풍 절



가와라산 지은지 곤고인은 829년 신노 법친왕에 의해 창건된 것으로 전해지고 있다.

그 후, 황폐화된 절은 시라카와 천황에 의해 부흥되고, 삼중탑도 건립되었다.

단풍 명소 '단고의 단풍 절'로서도 사랑받고 있다.

1700년대 무렵에 축조된 쓰루카메(학과 거북) 정원과 본당이 경관과 잘 어우러져 역사 깊은 환경을 유지하고 있다.



重要文化財
중요 문화재

金剛院塔婆(三重塔)

곤고인 불탑(삼중탑)

삼중탑은 1083년 신노 법친왕을 공양하기 위해 창건된 것으로 전해지고 있다. 현재의 탑은 1400년대 무렵에 재건된 것이며, 장식 등에 그 특색이 나타나 있다. 탑 안에는 개조인 신노 법친왕의 좌상이 안치되어 있다.

사계절의 경치와 잘 어우러지는 모습은 미시마 유키오의 소설 <금각사>에도 등장하며, 우아한 삼중탑으로 칭송되고 있다.

1917년 4월, 중요 문화재로 지정.



MOVIE

金剛院塔婆(三重塔)
곤고인 불탑(삼중탑)

이곳을 스마트폰이나 태블릿의 카메라로 스캔하십시오.



重要文化財
중요 문화재

木造深沙大將立像

목조 심사대장 입상

심사대장은 서유기에 등장하는 사오정의 모델로도 알려진 불교의 수호신.

왼발 안쪽에 묵서 글씨가 있고, 1200년대 무렵의 불사 가이케이의 초기 작품으로 전해진다.

가이케이가 직접 묵서한 불상은 전국에 20개 정도. 그 중 마이즈루시에는 3개의 불상이 있는데, 2개가 곤고인에, 1개가 마쓰노오데라에 안치되어 있다.

1910년 4월, 중요 문화재로 지정.



CG

木造深沙大將立像
목조 심사대장 입상

◀ 이곳을 스마트폰이나 태블릿의 카메라로 스캔하십시오.



重要文化財
중요 문화재

木造執金剛神立像

목조 집금강신 입상

집금강신은 불법을 수호하는 착한 신이다. 무장한 모습으로 여래를 수호하는 역할을 담당하고 있다.

심사대장 입상과 마찬가지로 1200년대 무렵의 불사 가이케이의 작품으로 전해지며, 심사대장 상과 한 쌍으로 추정된다.

이 상은 나라이 도다이지 절에 있는 집금강신과 비슷한 점이 많아 가이케이가 본뜬 것이 아닐까 생각된다.

1910년 4월, 중요 문화재로 지정.



CG

木造執金剛神立像
목조 집금강신 입상

◀ 이곳을 스마트폰이나 태블릿의 카메라로 스캔하십시오.